

Guía del usuario

Easy Referencer Tool para PV
Versión 1.0

CASIO®

Copyright

Copyright © 2001 CASIO COMPUTER CO., LTD. Reservados todos los derechos.

Copyright © 2001 Yellow Computing Computersysteme GmbH. Reservados todos los derechos.

Ninguna parte de esta publicación, independientemente de la forma que fuere, podrá ser reproducida, transmitida, modificada, registrada en sistemas de procesamiento de datos o traducida a un idioma de ordenador o idioma extranjero sin la autorización expresa por escrito de la CASIO COMPUTER CO., LTD. y de la Yellow Computing Computersysteme GmbH.

Nota

Se recomienda elaborar de todas maneras varias copias separadas localmente, lo mejor también en forma escrita, de todos los datos importantes. Bajo determinadas circunstancias pueden perderse o ser modificados los datos en prácticamente cualquier cable de transmisión y en casi todos los medios de almacenamiento electrónicos.

La CASIO COMPUTER CO., LTD. y la Yellow Computing Computersysteme GmbH no asumirán ninguna responsabilidad por daños o pérdidas que resultasen de los errores contenidos en esta guía del usuario, de un cable de interfaz/Cradle defectuoso o de los soportes de datos suministrados con el sistema; queda exceptuada la responsabilidad de las disposiciones legales relacionadas con la garantía.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones en el hardware y el software sin previo aviso.

La CASIO COMPUTER CO., LTD. y la Yellow Computing Computersysteme GmbH no dan ninguna garantía de que este producto funcione perfectamente en otros ordenadores y configuraciones de sistema aparte de los que se indican expresamente aquí. Esto se aplica particularmente a los emuladores de cualquier tipo.

Todos los nombres y los datos utilizados en los ejemplos se han inventado libremente.

- Microsoft es una marca registrada de la Microsoft Corporation.
- Windows y Windows NT son marcas registradas de la Microsoft Corporation.
- Excel es una marca registrada de la Microsoft Corporation.
- Todos los nombres de firmas y productos son marcas de las respectivas firmas.
- Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones en esta guía del usuario sin previo aviso.
- La CASIO COMPUTER CO., LTD. y la Yellow Computing Computersysteme GmbH no asumirán ninguna responsabilidad por daños o pérdidas que se derivasen del empleo de esta guía del usuario.
- La CASIO COMPUTER CO., LTD. y la Yellow Computing Computersysteme GmbH no asumirán ninguna responsabilidad por pérdidas o exigencias de terceros que resultasen del empleo de Easy Referencer Tool para PV.

Manejo de los CD-ROMs

- No toque ningún CD-ROM en un reproductor de audio-CDs. Si esto no se observa, su capacidad auditiva y sus altavoces podrán sufrir un daño serio, si el volumen se ajusta a un nivel demasiado alto.
- Guarde el CD-ROM de tal modo que no se encuentre expuesto directamente a la luz solar o a un calor o frío extremo.
- Tenga cuidado que la cara del CD-ROM no tenga rasguños, huellas dactilares, polvo ni suciedad.
- Durante los accesos de lectura al CD-ROM no se deberá desactivar la unidad de disco ni extraer el CD-ROM de ésta.

Índice

1	Generalidades	5
1.1	Introducción	5
1.2	Leyenda de los símbolos usados	6
1.3	Exigencias del sistema	6
2	Instalación del Easy Referencer Tool	7
3	Trabajos con el Easy Referencer Tool	8
3.1	El archivo referencer	8
3.2	Cómo generar un archivo referencer	8
3.2.1	Cómo seleccionar el nombre de un archivo para el aparato CASIO	8
3.2.2	Cómo generar un capítulo	9
3.2.3	Cómo generar una vinculación	10
3.2.4	Cómo generar un pop-up	11
3.2.5	Cómo insertar una ilustración	12
3.2.6	Cómo insertar un título intermedio	13
3.2.7	Posibilidades de configurar el texto	13
3.2.8	Cómo marcar el fin de una base de datos	14
3.2.9	Cómo asignar un número de versión	14
3.2.10	Formato CSV	15
4	El menú del programa del Easy Referencer Tool	16
5	Ejemplo	19
5.1	Reglas del formateado dentro del archivo Excel	19
5.1.1	El capítulo "Booking a Flight"	19
5.1.2	El capítulo "«Created By...»"	24
5.1.3	Todas las reglas de formateado de un vistazo	25
5.1.4	Preguntas que se hacen a menudo	26
5.2	La conversión	27
5.3	Transmisión al aparato CASIO	28

1 Generalidades

1.1 Introducción

Easy Referencer Tool para PV es un programa potente para generar bases de datos que pueden visualizarse en un aparato CASIO. De este modo, con el Easy Referencer Tool para PV puede acceder a informaciones importantes para Usted, también sin ordenador.

Los contenidos de las bases de datos se fijan en Microsoft Excel. Con la ayuda del Easy Referencer Tool para PV, el archivo Excel que sirve de fundamento a una base de datos se convierte en un archivo referencer. El aparato CASIO puede leer sólo éste.

La estructura de una base de datos referencer es similar a la de un libro. También la base de datos está subdividida en capítulos individuales. Tan pronto como abra en su aparato CASIO una base de datos, se le visualiza un sinóptico sobre los capítulos – comparable con el índice -. Para "abrir" un capítulo, haga un click doble con el lápiz de su aparato CASIO.

Tal y como ya lo conoce de los libros tradicionales, también en la base de datos referencer es posible configurar individualmente el layout de cada uno de los capítulos. Puede añadir, por ejemplo, títulos intermedios para seguir subdividiendo los capítulos individuales. Es también posible insertar ilustraciones en el capítulo de la base de datos. Estas posibilidades de configuración deben ayudarle y diseñar de un modo atractivo los capítulos individuales de la base de datos referencer.

Existen diversas posibilidades de dejarse visualizar el contenido de un capítulo en el aparato CASIO. Puede solicitar un capítulo o bien del sinóptico sobre los capítulos o se remite a otro capítulo dentro del capítulo individual. La remisión a otro capítulo le permite saltar directamente de un capítulo a otro correspondiente. Puede visualizar los capítulos consecutivos clicando sobre la superficie operativa para las funciones de hojear en el aparato CASIO.

Supuesto el caso que un capítulo deba contener también informaciones que deban visualizarse sólo en caso de necesidad, Easy Referencer Tool para PV tiene igualmente una solución a disposición. Porque puede definir los contenidos de los capítulos de modo que éstos sólo se visualicen si Usted los solicita explícitamente. Los contenidos de los capítulos así definidos, pueden compararse con las notas en los libros.

Usted fija el contenido y el layout de su base de datos con la ayuda de ciertos formateados en el cuadro Excel que tienen de base. Easy Referencer Tool para PV interpreta estos formateados en correspondencia. Por esta razón, el resultado deseado se ve primeramente en el archivo referencer en su aparato CASIO.

1.2 Leyenda de los símbolos usados

Los siguientes símbolos se usan en la Guía de Usuario:

[...]	Superficie operativa
" ... "	Nombre del archivo Ámbito de su aparato CASIO Nombre de un cuadro Excel
' ... '	Menú Punto del menú Campo u opción en una ventana de diálogo
"..."	Capítulo o tema pop-up
'...'	Contenido de un capítulo o tema pop-up

1.3 Exigencias del sistema

Para el funcionamiento del software con Microsoft Excel 2002 se requieren los siguientes componentes:

- Microsoft Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows 98 o Windows NT Workstation 4.0 (Service Pack 6 versión más actual)
- PC con Pentium 150MHz o CPU más rápida
- RAM 64MB para Windows 2000 Professional; RAM 32MB para Windows Me o NT Workstation 4.0; o RAM 24MB para Windows 98
- Para la instalación del software se requiere una unidad CD-ROM
- Interfaz COM de 9 polos (interfaz serial)
- Microsoft Excel 2002

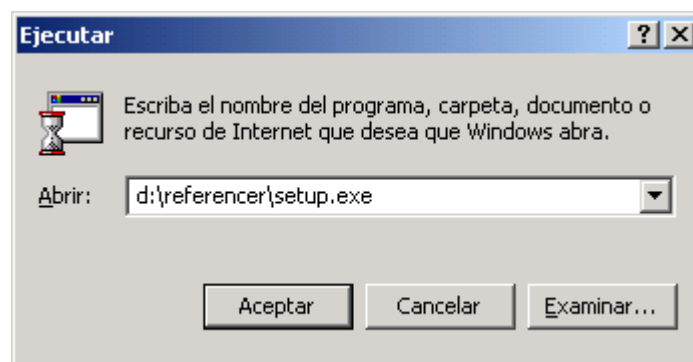
Para el funcionamiento del software con Microsoft Excel 97/2000 se requieren los siguientes componentes:

- Microsoft Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows 98, Windows 95 o Windows NT Workstation 4.0 (Service Pack 3 versión más actual)
- PC con Pentium 150MHz o CPU más rápida para Windows Me; Pentium 133MHz o CPU más rápida para Windows 2000 Professional; o Pentium 75MHz o CPU más rápida para Windows 98, 95 o NT Workstation 4.0
- RAM 64MB para Windows 2000 Professional; RAM 32MB para Windows Me o NT Workstation 4.0; o RAM 16MB para Windows 98 o Windows 95
- Para la instalación del software se requiere una unidad CD-ROM
- Interfaz COM de 9 polos (interfaz serial)
- Microsoft Excel 2000 o Excel 97

2 Instalación del Easy Referencer Tool

Para instalar el Easy Referencer Tool en su ordenador dé los siguientes pasos:

- Inicie Windows y ponga el CD en la disquetera para CD-ROM.
- Del menú '**Inicio**' seleccione el comando '**Ejecutar**'. Entre en la ventana de diálogo las letras de su disquetera para CD-ROM, así como "**referencer\setup.exe**". Confirme con [**Aceptar**].



En el gráfico sobre estas líneas "**d:**" se encuentra la letra de la disquetera para CD-ROM. Si no usa "**d:**" como disquetera para instalar el CD-ROM, indique la designación de la disquetera que Usted usa, en lugar de ésta. En caso que no pueda encontrarse en este directorio el programa de instalación, rogamos haga un click sobre [**Examinar...**] y busque en el CD-ROM "**\referencer\setup.exe**".

- Si el programa de instalación se halla en otro soporte de datos, entre igualmente la pista completa del programa de instalación (p.ej.: "**c:\download\setup.exe**").
- Siga después las instrucciones del programa de instalación.
- Instalado el Easy Referencer Tool en su ordenador, en el renglón del menú de su programa Excel se representa el menú '**Referencer Tool**'.
- Si durante la instalación del Easy Referencer Tool ha abierto su Microsoft Excel, en el renglón del menú de su programa Excel se visualiza primeramente el menú '**Referencer Tool**' si reinicia el Microsoft Excel.

3 Trabajos con el Easy Referencer Tool

3.1 El archivo referencer

Con la ayuda de este archivo pueden visualizarse en su aparato CASIO los contenidos de las bases de datos. En su lugar, procesa las bases de datos directamente en el archivo Excel que se tiene de base.

En los párrafos siguientes se le explicará con todo detalle lo que tiene que observar al generar un archivo referencer.

3.2 Cómo generar un archivo referencer

Estos archivos se generan en Microsoft Excel. Basándose en ciertos formateados dentro del archivo Excel que se tiene de base, Easy Referencer Tool fija la estructura de su base de datos. No puede hacer cambios dentro de la base de datos en su CASIO. El contenido del archivo referencer no se diferencia de aquel del archivo Excel. Sin embargo, los contenidos del archivo referencer no se tienen en forma de cuadro como es el caso en Microsoft Excel. Easy Referencer Tool convierte el cuadro Excel en una base de datos referencer que, en su estructura, se asemeja a un libro.

3.2.1 Cómo seleccionar el nombre de un archivo para el aparato CASIO

La visualización del nombre de un archivo en el aparato CASIO se limita a 15 caracteres. En el sector **"Referencer"** en su aparato CASIO se visualiza el nombre del cuadro Excel como nombre del archivo; No el nombre del archivo ADT. Es decir, finalmente es el nombre del cuadro Excel el que está limitado a 15 caracteres.

Un archivo Excel puede contener al mismo tiempo varias bases de datos, si Usted genera para cada base de datos un cuadro Excel propio. Los nombres de los archivos de aquí resultantes tienen que ser unívocos en el aparato CASIO. Es decir, si manda una base de datos al aparato CASIO, y en su CASIO existe ya una base de datos que lleva el mismo nombre, entonces, la base de datos ya existente se sobrescribe en la transmisión, no sin antes hacer una consulta de seguridad. Para evitar lo dicho, dé nombres unívocos a los cuadros y no use el mismo nombre en varios archivos Excel.

Puede cambiar el nombre de una base de datos modificando el nombre del cuadro Excel que se tiene de base.

3.2.2 Cómo generar un capítulo

Una base de datos referencer se funda en un cuadro Excel. En el aparato CASIO no se visualizan todos los contenidos de un cuadro Excel, sino sólo aquellos de las columnas A y B. Todas las demás columnas del cuadro Excel son ignoradas por Easy Referencer Tool. Las columnas restantes pueden ser usadas, p.ej., para comentarios. Pero puede dejarlas también vacías.

	A	B	C
1	At a Hotel	[English -> Spanish]	
2			
3		R003.BMP	
4			
5		=====	
6		Does anyone here speak English?	
7		¿Hay alguien aquí que hable inglés?	
8		-----	
•			
•			
•			
36	At a Restaurant	[English -> Spanish]	
37			
38		R008.BMP	
39			
40		=====	
41		Could I see the menu, please?	
42		La carta, por favor.	
43		-----	

En la columna A del cuadro Excel Usted define un capítulo. En la columna B, fija el contenido de ese capítulo. En el transcurso de la Guía del Usuario, la columna B del cuadro Excel se designada también con el nombre de contenido del capítulo. Para garantizar una conversión exitosa del archivo Excel, rogamos use para todas las células de las columnas A y B la categoría **'Texto'** como ajuste del formato. Puede obtener más informaciones a este respecto en la ayuda de Excel.

Del gráfico sobre estas líneas se ha extraído el ejemplo que se explica con todo detalle en el capítulo 5 de la Guía del Usuario. En este ejemplo se trata de un cuadro Excel **"E-S Travel-Conv"** que puede generarse con una base de datos referencer, la cual contiene un diccionario inglés-castellano. En la célula A1 se ha definido el capítulo "At a Hotel". En las células de la B1 a la B35 se hallan los contenidos que deben visualizarse en la base de datos en el aparato CASIO en el capítulo "At a Hotel". Las anotaciones en la columna B se asignan a un capítulo mientras que en la columna A no se defina un nuevo capítulo. A partir del renglón en el que se inicia un nuevo capítulo, se asignan los contenidos de la columna B a este nuevo capítulo. En el gráfico del ejemplo, en el renglón 36 empieza un nuevo capítulo. La célula A36 contiene el nombre del capítulo "At a Restaurant". Por esta razón, a partir de la célula B36 se asignan a este capítulo los contenidos de la columna B mientras que en la columna A del cuadro Excel no se haya vuelto a definir un nuevo capítulo.

Usted fija el layout de un nuevo capítulo ayudándose de ciertos formateados ya en el cuadro Excel que se tiene de base. La asignación de una línea del recuadro exterior – se ve en el gráfico – es un tal formateado. Las reglas

individuales para el formateado se explicarán aun con todo detalle en el transcurso de este capítulo.

Breves instrucciones:

1. Asigne a las células de las columnas A y B el formato de la categoría **'Texto'**.
2. Fije el nombre del capítulo en la columna A.
3. En el contenido del capítulo presente todo aquello que debe visualizarse en la base de datos de este capítulo.

Abierta la base de datos en el aparato CASIO se presentan los capítulos en una sinóptico. Los capítulos aparecen aquí por orden alfabético.

Al visualizarse los capítulos individuales, sus nombres se desplazan al margen más a la izquierda del display.

Advertencia:

El número de caracteres por capítulo – de las columnas A y B juntas – se limita a 10 kB, el nombre del capítulo, a 64 caracteres, Pero se recomienda limitar el nombre del capítulo a 25 caracteres aproximadamente. Entonces será visualizado aun íntegramente en la lista de capítulos en el aparato CASIO.

3.2.3 Cómo generar una vinculación

Una vinculación le permite saltar de un capítulo a otro dentro de su base de datos en el aparato CASIO. Requisito es que defina una vinculación en la columna B – el contenido del capítulo – del cuadro Excel Por ejemplo, si desea saltar del capítulo "At a Hotel" al capítulo "At a Restaurant", proceda como sigue: En el contenido del capítulo "At a Hotel", entre 'At a Restaurant' y formatee este texto con un subrayado simple. El subrayado simple hace que esta secuencia de caracteres sea procesada en el archivo referencer como vinculación. Si clicas en su CASIO sobre una secuencia de caracteres que está definida como vinculación, se abre el capítulo correspondiente. La vinculación funciona sólo si el capítulo al que quiere saltar - aquí "At a Restaurant" – existe como capítulo aparte también en la columna A del archivo Excel.

Breves instrucciones:

1. Elija un capítulo en el que quiera insertar una vinculación.
2. En el contenido del capítulo elegido inserte la vinculación. Entre para este fin el nombre del capítulo al que quiere saltar. Formatee el nombre de capítulo objeto con un subrayado simple.
3. Asegúrese que su capítulo objeto está presentado en otro sitio del cuadro Excel.

En su base de datos en el CASIO reconoce las vinculaciones en el subrayado simple.

3.2.4 Cómo generar un pop-up

Con pop-ups puede definir los contenidos de su base de datos de modo que sólo se visualicen si son solicitados por Usted explícitamente. Los contenidos se visualizan siempre que haga un click doble sobre palabras con el lápiz de su CASIO, los cuales están definidos como temas pop-up. Habiéndose clicado, aparece el contenido del tema pop-up en una ventana aparte – la ventana pop-up. Cerrada la ventana pop-up vuelve automáticamente al capítulo visualizado con anterioridad. Para cerrar una ventana pop-up, clique sobre un área cualquiera fuera de la ventanas pop-up del display del CASIO.

Si quiere integrar en el capítulo un pop-up, proceda como sigue: Elija un capítulo en el que quiere insertar un pop-up. En el contenido de este capítulo entre el tema pop-up deseado y formateeló en cursiva. En el formateado de los caracteres en cursiva reconoce el Easy Referencer Tool que en lo referente a esta anotación se trata de un tema pop-up.

La ventana pop-up aparece sólo en su base de datos si el correspondiente tema pop-up está incluido en la lista de los temas pop-up de su cuadro Excel. Igual que los capítulos se definen también los temas pop-up en la columna A del cuadro Excel y el título de un tema pop-up está limitado igualmente a 64 caracteres. El número de caracteres por tema pop-up – columnas A y B juntas – está limitado a 10 kB. Fije el contenido de un tema pop-up también en la columna B del cuadro Excel.

Para que Easy Referencer Tool pueda distinguir entre capítulos y temas pop-up, delante de la lista de temas pop-up añada en la columna A del cuadro Excel el término '####LINK'. '####LINK' separa los capítulos de los temas pop-up. Ponga atención en que presente la lista de los temas pop-up en la carpeta Excel siempre después de los capítulos.

Breves instrucciones:

1. Elija un capítulo en el que quiere insertar un pop-up.
2. En el contenido del capítulo elegido entre el tema pop-up y formateeló en cursiva.
3. En conexión a su capítulo, ponga en la columna A del cuadro Excel una lista de sus temas pop-up: En la célula delante del primer tema pop-up entre '####LINK'. El término '####LINK' separa el capítulo de los temas pop-up. En la columna B del cuadro Excel vuelva a fijar el contenido de un tema pop-up que debe aparecer en el archivo referencer en su CASIO en una ventanas pop-up.
4. Asegúrese que la lista de los temas pop-up contiene el correspondiente tema pop-up. Sólo entonces se visualiza una ventana pop-up en su archivo referencer.

Los temas pop-up a los que se remite dentro del capítulo individual se subrayan con puntos en el archivo referencer en su CASIO: Tan pronto como haga un click doble en un tema pop-up se visualiza la ventana pop-up pertinente. El título de un tema pop-up se desplaza en la ventana pop-up más cerca del borde izquierdo de la ventana pop-up que los demás contenidos de la ventana pop-up.

Advertencia:

Puede definir varias vinculaciones y pop-ups en una célula Excel del contenido del capítulo. Para que Easy Referencer Tool pueda distinguir uno de otro los vínculos individuales y pop-ups, los espacios vacíos entre ellos no deben tener formateados de caracteres.

3.2.5 Cómo insertar una ilustración

Puede insertar también ilustraciones en su base de datos. Elija un capítulo en el que quiere insertar una ilustración. Anote en el contenido del capítulo pertinente el nombre del archivo de la ilustración y asigne al nombre del archivo de la ilustración el color de letras '**Rojo**'. Proceda análogamente con los temas pop-up. Puede insertar hasta 65536 ilustraciones en su base de datos.

Rogamos tenga en cuenta que el tamaño de la ilustración en el CASIO está limitado y 127x160 pixel. Las ilustraciones que excedan este tamaño, son reducidas automáticamente al tamaño máximo por el Easy Referencer Tool en el CASIO. Aquí no se modifica el archivo de ilustraciones original.

Breves instrucciones:

1. Elija un capítulo en el que quiere insertar una ilustración.
2. Coloque el cursor en el contenido del capítulo pertinente en el sitio en el que debe aparecer la ilustración.
Si desplaza más a la derecha una ilustración ayudándose de los espacios, ponga atención en que a estos espacios no asigne ningún color de letra rojo.
3. Indique allí el nombre del archivo de la ilustración.
4. Asigne al nombre del archivo de la ilustración el color de letra '**Rojo**'.

Advertencia:

Deposite sus ilustraciones en el mismo directorio que el archivo Excel. Sólo entonces es suficiente indicar el nombre del archivo de la ilustración. Si no ha almacenado aun el archivo Excel, sin embargo, se produce un mensaje de error, ya que, en este caso, el Easy Referencer Tool no dispone aun del nombre del archivo Excel.

Si las ilustraciones se hallan en otro directorio, adicionalmente al nombre del archivo debe indicarse también la pista correspondiente.

3.2.6 Cómo insertar un título intermedio

Los títulos intermedios son provechosísimos, sobre todo, tratándose de capítulos con largos contenidos. Porque con los títulos intermedios puede configurar con más claridad los contenidos de los capítulos. Para generar un título intermedio meta en un recuadro el texto correspondiente en el contenido del capítulo. Tenga en cuenta que Easy Referencer Tool sólo reconoce como tal un título intermedio si asigna al recuadro alrededor de la célula un grueso de línea "mediano" o "grueso". No use más de 64 caracteres para el texto definido como título intermedio. Obre en correspondencia con los temas pop-up.

Breves instrucciones:

1. Elija un capítulo en el que quiere insertar un título intermedio.
2. Inserte el texto del título intermedio en el sitio deseado del contenido del capítulo – columna B del cuadro Excel.
3. Asigne a la célula correspondiente una línea de encuadre exterior. Una línea de encuadre exterior circunda los cuatro lados de una célula.
4. Asegúrese que ha usado una línea de encuadre exterior de un grueso "mediano" o "grueso".

Los títulos intermedios se visualizan en el CASIO sin recuadro. En su lugar, se desplazan más cerca al margen izquierdo del display que los demás contenidos de los capítulos.

3.2.7 Posibilidades de configurar el texto

El formateado de caracteres en '**Negrilla**' puede usarlo como de costumbre. Si formatea en negrilla el texto en el archivo Excel que se tienen de base posteriormente será representado igualmente en negrilla en el archivo referencer del aparato CASIO. Puede formatear en negrilla tanto el nombre como también el contenido del capítulo. Pueden formatearse igualmente en negrilla los temas pop-up y sus contenidos.

Breves instrucciones:

1. Elija un capítulo en el que quiere destacar pasajes del texto mediante un formateado de los caracteres en '**Negrilla**'.
2. Formatee en negrilla el nombre del capítulo, el contenido del capítulo o partes del contenido del capítulo.
3. Obre en correspondencia con los temas pop-up.

Adicionalmente puede asignar a los pasajes del texto un tipo de letra no proporcional. Para este fin entre el texto correspondiente en un color azul de las letras en el cuadro Excel.

Breves instrucciones:

1. Elija un capítulo al que quiere asignar un tipo de letras no proporcional al contenido o partes del contenido.
2. Inserte el texto deseado en el contenido del capítulo.

3. Asigne al texto el color de la letra '**Azul**'.
4. Puede asignar también al nombre del capítulo un tipo de letra no proporcional, asignado igualmente un color de letra azul al texto en la columna A del archivo Excel.
5. Proceda análogamente con los temas pop-up.

Advertencia:

No puede usar simultáneamente el formateado de los caracteres en '**Negrilla**' y el tipo de letra no proporcional. Si asigna a un pasaje del texto tanto el formateado de los caracteres en '**Negrilla**' como también el color '**Azul**' de las letras, Easy Referencer Tool ignora el color azul y el pasaje del texto se representa en el CASIO en el tipo de letra proporcional en negrilla.

3.2.8 Cómo marcar el fin de una base de datos

Si ha definido todos los contenidos en su archivo Excel, añada al final de su cuadro Excel el término '**###END**'. De este modo señaliza a Easy Referencer Tool que ha alcanzado allí el fin de la base de datos.

Breves instrucciones:

1. Vaya la final de su cuadro Excel.
2. Añada '**###END**' en la columna A del cuadro Excel.

3.2.9 Cómo asignar un número de versión

Ayudándose del término '**###VER******' puede asignar un número de versión a la base de datos del CASIO: Esta función es útil para las bases de datos cuyos contenidos deben actualizarse más frecuentemente. Para asignar un número de referencia a un archivo referencer, pase al renglón debajo de '**###END**'. Añada allí el término '**###VER******' en la columna A. Los cuatro asteriscos son comodines para el número de versión correspondiente del archivo referencer a generar. Si quiere asignar, p.ej., el número de versión 1.23 a una base de datos referencer, entre '**###VER0123**' en el cuadro Excel que se tiene de base.

Breves instrucciones:

1. La asignación de un número de versión es a opción.
2. Pase al final de su cuadro Excel.
3. Añada en el renglón por debajo de '**###END**' en la columna A del cuadro Excel el término '**###VER******'.
Los asteriscos son comodines para el número de versión correspondiente.
4. Los números de versión se definen exclusivamente con cifras.

3.2.10 Formato CSV

El CSV es un formato de archivo universal para contenidos de bases de datos. En Microsoft Excel puede abrir los archivos en formato CSV. También con el Easy Referencer Tool puede convertir los datos en formato CSV en un archivo referencer y visualizarlos en el CASIO. Suponiendo que tenga ya contenidos de bases de datos en formato CSV, los cuales quiere visualizar en un archivo referencer, no es ya más necesario poner los datos como archivo XLS. En su lugar, abra el archivo CSV en Microsoft Excel y convierta éste en un archivo referencer ayudándose del Easy Referencer Tool.

Como alternativa, los nuevos contenidos de las bases de datos puede ponerlos, en lugar de cómo archivos XLS, también como archivos CSV. Esto es favorable si quiere generar archivos cuyos contenidos están limitados a una célula. Para generar de aquí un archivo referencer, proceda tal y como se ha descrito ya en el primer párrafo.

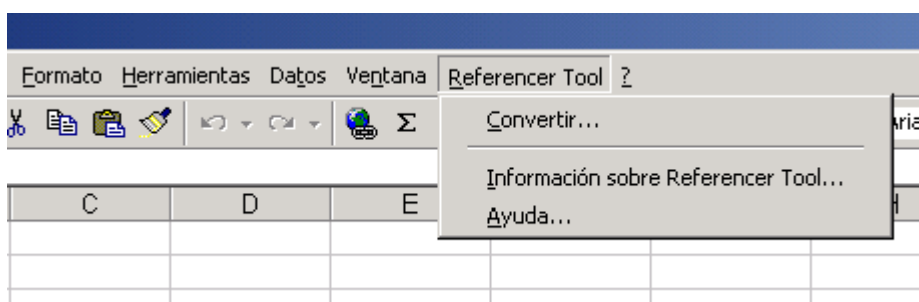
Al usar archivos CSV, tenga en cuenta que Easy Referencer Tool considera sólo los contenidos de las dos primeras columnas de su archivo CSV. Se ignoran los contenidos de otras columnas del archivo. Es decir, en su aparato CASIO aparecen sólo los contenidos de las dos primeras columnas.

Breves instrucciones:

1. Abra un archivo CSV en Microsoft Excel.
2. Convierta en un archivo referencer el archivo CSV ayudándose del Easy Referencer Tool.

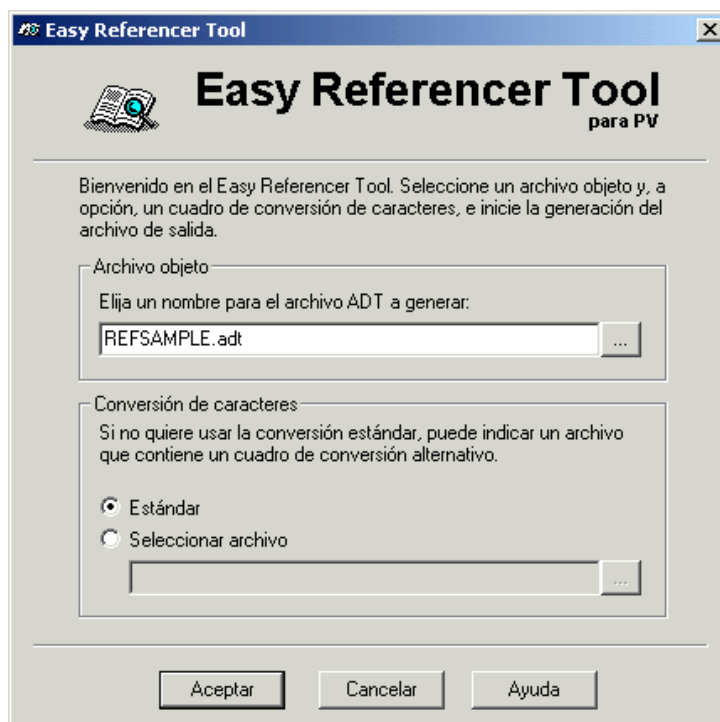
4 El menú del programa del Easy Referencer Tool

El menú '**Referencer Tool**' contiene los siguientes puntos del menú que se explican aquí con más detalles:



El punto del menú '**Convertir...**':

Easy Referencer Tool convierte el cuadro Excel que se visualiza en ese momento en su carpeta Excel. Almacene su cuadro Excel antes de convertirlo. Primeramente después de que haya convertido su archivo Excel en un archivo referencer puede visualizar como base de datos en su CASIO los datos generados en Microsoft Excel. La conversión transforma el archivo XLS en uno ADT. Esta operación no modifica el archivo XLS. El formato ADT es necesario para poder visualizar en su CASIO los datos Excel como archivo referencer.



Bajo '**Archivo objeto**' define un nombre para el archivo ADT a generar. Puede entrar el nombre del archivo directamente en el campo.

Alternativamente puede activar la superficie operativa [...], que le conduce a un diálogo de selección de archivos. Allí puede fijar igualmente el nombre de su archivo ADT. Después de haberse decidido por un nombre del archivo, confirme su elección con **[Almacenar]**. Entonces vuelve automáticamente a la ventana de diálogo '**Easy Referencer Tool**'.

Microsoft Excel trabaja con otro record de caracteres que su CASIO. Por esta razón es necesario convertir el record de caracteres. La conversión estándar cubre los caracteres de todos los idiomas de la Europa Central. Por eso es '**Estándar**' el ajuste básico en '**Conversión de caracteres**'.

Si no le es suficiente la conversión estándar puede indicar también otro cuadro de conversión. Para este fin active '**Seleccionar archivo**'. Anote en el campo que se halla debajo el archivo que contiene el cuadro de conversión que desea. Alternativamente, haga un click sobre la superficie operativa [...]. Así se abre un diálogo de selección de archivos en el cual puede seleccionar un archivo correspondiente. Confirme su elección con **[Abrir]**. Entonces se cierra el diálogo de selección de archivos y Usted vuelve a acceder a la ventana de diálogo anterior.

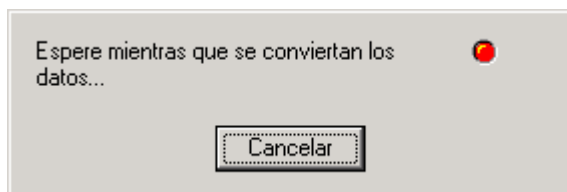
Advertencia:

Usted mismo puede generar un cuadro de conversión alternativo. Para este fin, defina para los 256 caracteres del record de caracteres de Windows tal y como éste debe visualizarse en el CASIO. Se tiene que generar un cuadro de conversión en Microsoft Excel. Genere para este fin un cuadro 17x17 en un cuadro Excel. Organice el cuadro por columnas. La primera columna, así como el primer renglón están reservados para inscripciones. La primera célula arriba a la izquierda corresponde al carácter 0. La última célula abajo a la derecha corresponde al carácter 255. Anote en las células los códigos numéricos correspondientes de los caracteres que deben visualizarse en el CASIO después de la conversión. Entre todos los códigos numéricos en forma hexadecimal.

En un archivo aparte tiene a disposición el cuadro de conversión estándar en función de modelo. El programa de instalación pone este archivo en un directorio que alcanza Usted haciendo un click en el link correspondiente en el menú de inicio de Windows.

Rogamos tenga en cuenta que no deben modificarse los caracteres del 0 al 127 incluido (mitad inferior del record de caracteres), a fin de evitar problemas al visualizar su base de datos en el CASIO. Por este motivo se activó para estos caracteres del cuadro de conversión estándar la protección de la célula. Para desconectar la protección de la célula, libere sencillamente la protección de la célula para la hoja. Para esto no se necesita ninguna palabra clave.

Con **[Aceptar]** inicia la conversión. A continuación se visualiza la advertencia:



Con **[Cancelar]** puede interrumpir prematuramente la conversión. En este caso no se genera ningún archivo ADT.

Advertencia:

Un archivo Excel puede contener al mismo tiempo varias bases de datos si instala un cuadro Excel propio para cada base de datos. Por esta razón, en el área **"Referencer"** en su CASIO se visualiza el nombre del cuadro Excel como nombre del archivo; no el nombre del archivo ADT.

Estos nombres de los archivos tienen que ser unívocos en el CASIO. Es decir, si manda una base de datos a su CASIO y en su CASIO existe ya una base de datos que lleva el mismo nombre, entonces, después de hacer una pregunta de seguridad, en la transmisión se sobrescribe la base de datos existente. Para evitar esto, tiene que denominar los cuadros con un nombre tan unívoco como sea posible y no usar el mismo nombre en varios archivos Excel.

La visualización del nombre del archivo en el CASIO está limitada a 15 caracteres. Puede cambiar el nombre de un archivo modificando el nombre del cuadro Excel que se tiene de base.

El punto del menú 'Información sobre Referencer Tool...':

Aquí se presenta la versión del Easy Referencer Tool que ha instalado. Adicionalmente se halla una advertencia en el Copyright.

El punto del menú 'Ayuda...':

Además de esta Guía para el Usuario está a su disposición también una Ayuda integrada en el Easy Referencer Tool. Haciendo un click en el punto del menú **'Ayuda...'** se abre el programa de ayuda para el Easy Referencer Tool.

5 Ejemplo

En lo que respecta al archivo de ejemplos que se suministra adjunto, se trata de una base de datos que contiene un diccionario inglés-castellano. En dos capítulos se describe a base de ejemplos cómo se ha generado el archivo Excel correspondiente.

5.1 Reglas del formateado dentro del archivo Excel

Los capítulos explicados se han sacado del archivo de ejemplos suministrado adjunto. Puede cargar éste haciendo un click sobre el link correspondiente en el menú de inicio Windows. Los capítulos se hallan en el cuadro Excel "**E-S Travel Conv**".

5.1.1 El capítulo "Booking a Flight"

El capítulo "Booking a Flight" se extiende a lo largo de los renglones del 134 al 166. El gráfico bajo estas líneas se limita a los renglones del 134 al 145, ya que basándose en estos renglones pueden explicarse todos los formateados usados en el capítulo "Booking a Flight".

	A	B	C
134	Booking a Flight	[English -> Spanish]	
135			
136		R007.BMP	
137			
138		Boarding a Plane	
139			
140		Airline code Airport code	
141			
142		=====	
143		Can I make a reservation for KLM Flight 320 on October 1st?	
144		¿Puedo hacer una reserva para el vuelo KLM de primero de octubre, número 320?	
145		=====	

Renglón 134:

Para garantizar una conversión exitosa, rogamos use para todas las células de las columnas A y B la categoría '**Texto**' como ajuste del formato.

En la columna A se ha definido el capítulo "Booking a Flight". En el CASIO, el nombre del capítulo se desplaza al margen más izquierdo del display. Además, este nombre del capítulo aparece en negrillas, ya que ha sido formateado en negrillas en el cuadro Excel que se tiene de base.

En la columna B se halla el contenido del capítulo "Booking a Flight". La anotación '[English -> Spanish]' se reproduce en el CASIO de una forma exactamente igual como la ve en el gráfico. El contenido de un capítulo se desplaza un poco a la derecha en el aparato CASIO.

Renglón 135:

Puede diseñar de una forma más clara el contenido del capítulo dejando células vacías entre las anotaciones individuales en la columna B del cuadro Excel.

Renglón 136:

La base de datos debe contener también una ilustración. Para insertar la ilustración, en el lugar del contenido del capítulo en el que debe aparecer la ilustración se ha anotado el nombre del archivo 'R007.BMP' de la ilustración. Para que Easy Referencer Tool reconozca la ilustración como tal, al nombre del archivo se ha asignado un color rojo de las letras. La ilustración se halla en el mismo directorio que el archivo Excel y es insertado automáticamente en la base de datos por Easy Referencer Tool.

Si desplaza las ilustraciones ayudándose de espacios, como en el gráfico sobre estas líneas, rogamos observe imprescindiblemente que no asigne a estos espacios **ningún** color rojo de las letras, ya que, de lo contrario, Easy Referencer Tool interpretará estos espacios como parte del nombre del archivo.

Renglón 138:

En la célula B138 se ha definido un vínculo al capítulo "Boarding a Plane". Para este fin se ha subrayado simplemente el texto 'Boarding a Plane'. El subrayado simple hace que el texto sea reconocido posteriormente como vínculo en el archivo referencer en el CASIO. En el subrayado simple reconoce un vínculo también en el CASIO.

Renglón 140:

Deben registrarse las abreviaturas de las diversas líneas aéreas en el tema "Booking a Flight". Éstas deben sólo visualizarse si las solicita explícitamente. Por esta razón se ha generado un tema pop-up "Airline code". Además se ha formateado en cursiva la anotación 'Airline code' en la célula B140. Basándose en este formateado en cursiva, Easy Referencer Tool reconoce que en lo que respecta al pasaje del texto 'Airline code' se trata de un tema pop-up. Un tema pop-up se representa en el CASIO con un subrayado con puntos. No sólo las abreviaturas de las líneas aéreas, sino también aquellas de los aeropuertos deben aparecer en el capítulo "Booking a Flight". Por eso se ha insertado otro tema pop-up "Airport code". Si hace un click en su CASIO sobre uno de los dos temas pop-up, se abre la ventana pop-up pertinente, siempre y cuando que este tema pop-up haya sido definido por Usted en otro sitios de su cuadro Excel. Más tarde explicaremos aun la forma de generar un tema pop-up.

Advertencia:

Easy Referencer Tool reconoce 'Airline code' y 'Airport code' sólo como temas pop-up separados si el espacio entre los dos temas pop-up **no** ha sido formateado en cursiva. Lo mismo vale para los espacios entre los vínculos o bien vínculos y pop-ups. Por eso ponga atención en no asignar a estos espacios **ningunos** formateados de los caracteres, desactivando el subrayado simple o bien la escritura en cursiva.

Renglones 142 y 145:

Las líneas de trazos dobles y simples generadas ayudándose de los signos de igualdad o bien de guiones, carecen de una importancia especial. Han sido

insertadas sólo para separar de un modo óptico entre sí los pasajes individuales del texto.

Renglón 143:

La célula B143 con el contenido 'Can I make a reservation for KLM Flight 320 on October 1st?' es tratada en el CASIO como título intermedio, porque se ha asignado a la célula una línea de encuadre exterior. Los títulos intermedios se desplazan en el CASIO más al margen izquierdo del display que los demás contenidos de los capítulos. Se representan en el CASIO sin línea de encuadre. Además, este título intermedio se representa en el CASIO en negrillas, ya que ha sido formateado en negrillas en el cuadro Excel que se tiene de base.

Advertencia:

Las anotaciones en la columna B se asignan a un capítulo hasta que Usted defina un nuevo capítulo en la columna A. A partir del renglón en el que comienza un nuevo capítulo, se asignan a este nuevo capítulo los contenidos de la columna B.

En el CASIO, después de la conversión del archivo Excel se representa así el capítulo "Booking a Flight":



Explicada la generación del capítulo "Booking a Flight", se muestra finalmente a base del tema pop-up "Airport code" cómo se han generado los temas pop-up pertinentes. Este tema pop-up se halla igualmente en el cuadro Excel **"E-S Travel-Conv"**. El gráfico bajo estas líneas se limita a los renglones del 349 al 357, ya que basándose en ellos se puede explicar todo lo que hay que observar al generar un tema pop-up.

	A	B	C
349	####LINK		
350	Airport code	AKL	
351		Auckland	
352		AMS	
353		Amsterdam	
354		ARN	
355		Stockholm	
356		ATH	
357		Athens	

Renglón 349:

Los temas se reconocen como tales pop-up si son iniciados por '####LINK'. '####LINK' separa los capítulos de los temas pop-up. Es decir, en la célula A349, con '####LINK' se ha caracterizado el comienzo de la lista de temas pop-up. El término '####LINK' se usa sólo una sola vez en el cuadro Excel – para introducir la lista de temas pop-up, y se halla siempre delante del primer tema pop-up de esta lista.

Renglón 350 y siguientes:

Los temas pop-up se definen en la columna A del cuadro Excel. Fije el contenido del tema pop-up en la columna B. En la célula A350 se ha definido el tema pop-up "Airport code". Para destacar "Airport code" en el CASIO, este título pop-up ha sido formateado en negrillas en el cuadro Excel. El contenido del tema pop-up empieza en la célula B350. A pesar de que los títulos intermedios y las ilustraciones pueden insertarse también en los temas pop-up, en "Airport code" se ha desistido de ello.

Advertencia:

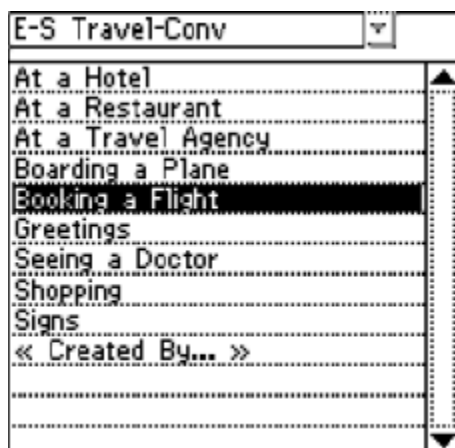
Easy Referencer Tool exige que la lista de los temas pop-up sea relacionada en el cuadro Excel de conformidad a los capítulos. Es decir, los temas pop-up se hallan siempre al final de su cuadro Excel. A las anotaciones en la columna B se asigna un tema pop-up hasta que Usted haya definido un nuevo tema pop-up en la columna A.

He aquí el tema pop-up "Airport code" tal y como se representa en su CASIO:



Los capítulos individuales representan el índice de su base de datos. Si abre un archivo referencer en su CASIO, se alistan los capítulos contenidos. Los temas pop-up no se alistan en este índice, ya que no son capítulos autónomos.

He aquí una lista de capítulos tal y como se representa en su CASIO:



Basándose en el capítulo "Booking a Flight" ha aprendido lo siguiente:

- Definir un capítulo.
- Asignar a un capítulo ciertos contenidos.
- Insertar una ilustración.
- Generar títulos intermedios.
- Destacar pasajes del texto.
- Configurar de un modo claro el contenido del capítulo.
- Definir un vínculo que permite saltar de un capítulo a otro en el archivo referencer.
- Integrar un tema pop-up en un capítulo.

- Fijar el contenido de un tema pop-up.
- Registrar un tema pop-up en la lista de los temas pop-up.

5.1.2 El capítulo "«Created By...»"

El capítulo "«Created By...»" se extiende en el cuadro Excell "E-S Travel Conv" a lo largo de los renglones del 337 al 348.

	A	B	C
337	«Created By...»	ES Travel Conversation	
338			
339		CASIO COMPUTER CO.,LTD	
340		Consumer Products Division	
341		Hamura R & D Center	
342			
343		Copyright ©2000	
344			
345		R006.BMP	
346			
347		<i>the person in charge</i>	
348			

Renglón 343:

A la anotación 'Copyright ©2000' en la célula B343 se la asignó el color azul de la letras. El formateado hace que este pasaje del texto se represente en un tipo de letra no proporcional en el CASIO. La asignación de un tipo de letra no proporcional es, además del formateado de los caracteres en '**Negrilla**', la segunda posibilidad de destacar ciertas palabras o pasajes del texto del contenido restante del capítulo. Usted ya conoce los formateados restantes del capítulo "«Created By...»" y su imagen en el CASIO.

Advertencia:

Debido a que a lo que respecta a "the person in charge" se trata de **un** tema pop-up, se han formateado en cursiva no sólo las palabras individuales, sino también los espacios.

Para que Easy Referencer Tool reconozca el fin del archivo Excel a convertir, es necesario caracterizar explícitamente el fin de su cuadro Excel. El término '###END' señala a Easy Referencer Tool el fin del cuadro Excel.

	A	B	C
474	the person in charge	Leader	
475		H.Katoh	
476		Specification	
477		T.Tanaka	
478		Checker	
479		Y.Honda	
480		Demo	
481		M.Ogawa	
482		System Engineer	
483		T.Takeguchi	
484		T.Mochiduki	
485		Programer	
486		S.Suzuki	
487	###END		
488	###VER0123		

Renglón 487:

En el ejemplo se insertó '###END' detrás del tema pop-up "the person in charge" definido en último lugar. Si define temas pop-up en un archivo Excel indique '###END' después del último tema pop-up, como en el ejemplo. Si, por el contrario, desiste de temas pop-up, inserte '###END' después del último capítulo.

Renglón 488:

En este renglón, al archivo referencer a generar se asignó el número de versión 1.23. La inscripción correspondiente '###VER0123' la encuentra en la célula A488.

Basándose en el capítulo "«Created By...»" ha aprendido:

- Asignar un tipo de letra no proporcional a una palabra o a un pasaje del texto.
- Caracterizar el fin de un cuadro Excel.
- Asignar un número de versión al archivo referencer a generar.

5.1.3 Todas las reglas de formateado de un vistazo

Después de haber explicado detalladamente todas las reglas de formateado necesarias para generar un archivo referencer, encuentra aquí, una vez más, un corto sinóptico de los formateados individuales:

- Un capítulo se define en la columna A, el contenido pertinente, en la columna B del cuadro Excel.
- Se define un vínculo asignando al pasaje del texto correspondiente un subrayado simple.
- Para insertar un tema pop-up en un capítulo, se formatea el texto correspondiente en cursiva.
- Para insertar una ilustración, se formatea en rojo el nombre del archivo de la ilustración.
- Se genera un título intermedio si asigna una línea de encuadre exterior al pasaje del texto correspondiente.
- Formatee el texto que quiere destacar, en negrilla.
- Asigne un tipo de letra no proporcional al texto formateado en azul.
- La lista de los temas pop-up se introduce con '###LINK'.
- Un tema pop-up se define en la columna A, el contenido pertinente, en la columna B del cuadro Excel.
- Marque el fin del cuadro Excel con '###END'.
- Asignar un número de versión al archivo referencer a generar con el término '###VER****', siendo los asteriscos comodines para las cifras concretas del número de versión deseado.

5.1.4 Preguntas que se hacen a menudo

Bajo estas líneas encuentra las respuestas a las preguntas que se hacen a menudo al usar formateados, que surgen al generar una base de datos referencer con Easy Referencer Tool:

Pregunta: He definido ya un capítulo "Booking a Flight". ¿Es posible definir un pop-up con el mismo nombre?

Respuesta: Sí, es posible, ya que Easy Referencer Tool distingue entre capítulos y pop-ups.

Pregunta: He puesto en una célula dos pop-ups "Airline code" y "Airport code". He definido ambos pop-up en la columna A. Y, a pesar de todo, al convertir recibo un mensaje de error de que la célula contiene una referencia no válida.

Respuesta: Ponga atención en que separe varios pop-ups en una célula mediante espacios no formateados en cursiva. De lo contrario, Easy Referencer Tool interpreta los pop-ups como una única referencia "Airline code Airport code".

Pregunta: ¿Puedo fijar para el fondo de las células en las columnas A y B otro color?

Respuesta: Sí. Se ignoran los formateados que no se necesitan para generar una base de datos.

Pregunta: ¿Es posible designar capítulos con números correlativos? Yo he designado mis capítulos con "1", "2", "3", etc., y recibo ahora el mensaje de error de que el contenido de la célula no está formateado como texto.

Respuesta: Asigne a las células correspondientes en las columnas A y B la categoría '**Texto**'. Rogamos lea más informaciones en la Ayuda Excel. Si usa la categoría '**Texto**' puede numerar correlativamente sus capítulos, ya que, entonces, las cifras se tratan como texto.

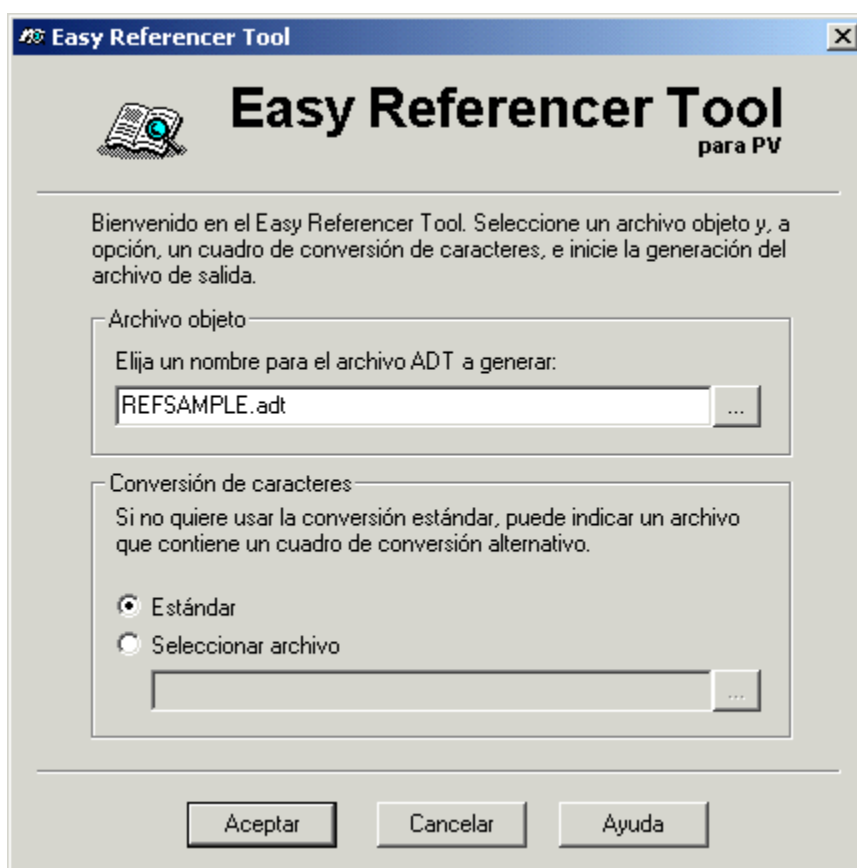
Pregunta: ¿He insertado un título intermedio asignando a la célula correspondiente en la columna B una línea de encuadre exterior. A pesar de todo, en el CASIO no se visualiza como tal el título intermedio.

Respuesta: Mire si ha usado una línea exterior "fina" para el encuadre. Easy Referencer Tool considera una célula como título intermedio sólo si está circundada por una línea exterior "mediana" o "gruesa" para el encuadre.

5.2 La conversión

Definido el contenido del archivo referencer posterior en el cuadro Excel, puede convertir el archivo Excel en un fichero referencer. Proceda aquí como sigue:

1. Abra en Microsoft Excel el menú '**Referencer Tool**'.
2. Seleccione el punto del menú '**Convertir...**'. Después se abre la siguiente ventana de diálogo:



3. En la ventana de diálogo '**Easy Referencer Tool**' seleccione '**Estándar**' con '**Conversión de caracteres**', para recurrir a la conversión estándar. Dé un nombre cualquiera al archivo referencer a generar, que anota en '**Archivo objeto**'. La terminación del archivo ".adt" es característica para el archivo referencer. Confirme su decisión con **[Aceptar]**. Después se inicia la conversión.
Alternativamente, haciendo un click sobre la superficie operativa [...] puede abrir un diálogo de selección de archivo. Allí puede fijar también el nombre del archivo. Confirme su elección con **[Almacenar]** para volver a la ventana de diálogo mostrada sobre estas líneas. Active entonces la superficie operativa **[Aceptar]** para iniciar la conversión.

5.3 Transmisión al aparato CASIO

Easy Referencer Tool ofrece los requisitos suficientes para garantizar una transmisión exitosa de los datos a su CASIO. La transmisión propiamente dicha se hace entonces con el programa "PV Applications Manager" (PVM). En la documentación del PVM encontrará más informaciones sobre este tema.